

2 TIMOTIY

Pol Minj Kisen Ak Timotiy Nup Tikak Minim Nind Niņep

Pol minj kisen Timotiy nup tikak biy, nuk Rom kalambis mindiy, nup pisnep pikayningiy rek ayek niņiy, Timotiy nup minj tikyokiy angak, “Jel pirikiy nambiņ ma dinimin; biynimb Krays ker Yipiyses mindpay gok kuyip, kond mindrep ginimin angak.”

Minim Ar Keykey Mindip Rek:

Minim day nind angak ak mindip, chapta 1:1-2.
Gor angək, woņg nup gipun ak, tep aspiyn angak minim ak mindip, chapta 1:3-2:13.

Timund winjikiy minim kilis rek gunap angak ak mindip, chapta 2:14-4:5.

Pol nuk Gor nup chingiy nep mind dand apiy, kumemb ñin nuk ak maņ gakniņ, ma pirikak minim ak mindip, chapta 4:6-18.

Minim ang jiwning, “Ñimb mindpim” angak minim day won ak mindip, chapta 4:19-22.

¹ Yand Pol. Gor yip angək, bi minim nup dand amemb ak mindiy, Jiysis Krays nup chingiy, perper mindeniņgambim angak minim ak angñirapiyn.

² Ñi tep yand Timotiy, nip minj tiksiapiyn. Bapiy Gor yip, Ñinuk Jiysis Krays yip nip simb niņiy kond minder, kapkap mindrep ginimin.

Gor Minim Anḡniḡ Nambiḡ Ma Dinjun

³ Yand apis basind sikop, Gor nup gosimb niḡyḡgipay rek nep niḡbiyn ak mey, gos yomb gunap ma niḡbiyn. Nup gosimb niḡyḡḡ, pumb-namb kisyimken nup tep apiyn. ⁴ Nip kiring apenik siy anḡnak ak, niḡyḡḡ mindpiyn. Kun ak nip am niḡen, yip tep ginimuḡ anḡiy niḡbiyn.

⁵ Nand Gor nup chḡḡrep gipan ak, niḡyḡḡ mindpiyn. Napis Loyis yip, nanim Yiwniys yip nup chḡḡrep giy mindyḡḡpiyr rek, nand kunep gipan. ⁶ Kun ak nip ḡin jun ar ay, Gor Kawnan nuk yokek, ap nand yip nep mindip ak, ma piriknimin; anḡek woḡḡ giyḡḡgipan rek ginimin. ⁷ Chinup Kawnan nuk yokip ak, ma pirikpun; key mindrep giy, biynimb wasemb ay, Gor nup direp yimb gipun.

⁸ Kun ak, Gor woḡḡ genik, yip kalambis ayak ak, nambiḡ ma dinimin. Nand key kunep, Gor minim anḡiyḡ anḡiy, nambiḡ ma diy, biynimb gok kuyip monmon anḡḡinimin. Pen Gor nip kond mindip rek, minim tep nup ak anḡḡiranḡey, nip timey geniḡiy, gos kuḡay ma niḡninin. ⁹ Chinup dak ak, miḡ tep gonuk niḡiy ma dak; nuk key chinup simb niḡak rek dek, biynimb suḡ-tep nuk mindpun. Miḡmon ma alwol gayak ḡin ak, nuk biynimb simb niḡiy diniḡgamb rek, gos niḡak ak mey, ¹⁰ miḡiy Niḡuk nup yokek apiy, kumiy tikjakak rek, minim kun ak misen niḡbun. Kumiy pisnep kuyḡḡ yowpinup ak pen, minim tep nuk dand owak ak dipun rek, perper mindonjun rek ayip.

¹¹ Ar kun ak nep, Gor yip angek, bi Jiysis minim dand amemb ak mindiy, biynimb okok kuyip angn̄i tapiyn. ¹² Angn̄i tangen, yip timey gey, kosyam mindpiyn ak pen; ñawil amnakniñ ma mindpiyn. Biyomb tep Jiysis nup gosimb niñbiyn rek, nambiñ ma diy, biynimb okok kuyip monmon angn̄imbiyn. Minim tep yip angn̄inimin angak kun ak, ma kurginiñgamb; nuk gek mind dand amiy amiy, ñin yomb nuk ak winiñgamb.

¹³ Kun ak, Jiysis Krays nup gosimb niñyiq, biynimb wasemb ayiq, minim angen niñban ak, yipund giy nep mindip angiy, biynimb gok kuyip angn̄inimin. ¹⁴ Minim tep ñin ar nip aynik kun ak; biynimb gunap minim monmon okok nimb gunap, sesek wilikniñgiy rek ayip ak, niñrep ginimin. Gor Kawnan yip mindpun rek, nip gos tep ñek, sisker angn̄eniñgiy niñiy, biynimb gok kuyip angn̄irep ginimin.

¹⁵ Nand niñban: kalambis minden; Piygeylas sek, Hemoseniys sek, biynimb kiyk Esiya nimb gok mañgiysek yip kirgiy ambay. ¹⁶⁻¹⁸ Binak Onesiyporas nep yip ay mindip. Miñmon Rom biy kalambis minden nuk apiy, nambiñ diniñgayn angiy yip ma kirgak; kosyam piyow niñiy, ap yip niñak. Ñin kuñaynep ap niñek, yip tep yimb gip. Kun ak, Biyomb chin ak nup angn̄iniñiy apiyn, “Onesiyporas biynimb nup gok sek kond mindenimin, ñin yomb nand ak apek, Onesiyporas nup simb niñnimin apiyn.” Pen Yipiyseyes mindenik, yip direp yimb giyiqgip ak niñrep gipan.

Jiysis Nup Chingiy Amiybi Nuk Rek Mindonjun

¹ Ñiyand Timotiy. Gor chinup simb niñiy, Ñinuk Jiysis Krays nup yokek apiy, chinup angyi kumak ar ak nep, Gor yip jimñiy mindpun. Kun ak Jiysis nup chingiy, gosimb gunap ma niñnimin. ² Minim tep biynimb okok kuyip, per angen niñban ak; biynimb Gor nup direp giying mindeningambay gunap piyow niñiy, angnirep genimin; kiy pen biynimb gunap kuyip, angnirep giningiy.

³ Gor nup wonḡ gipun rek, biynimb gunap chinup timey gipay. Yip kunep giningiy angyi pirikiy, Biyomb tep chin anup ma kirginimin; wonḡ nup ak monmon ginimin.

⁴ Amiybi gok, wonḡ mis okok gining, tap kiyk okok gos ak ma niñbay; biyomb kiyk anup tep gan angyi, gos nokom niñbay. ⁵ Biynimb resis gipay gok, bi resis kond mindpay gok, apay apay rek nep giy, tap dipay.

⁶ Pen biynimb manj wonḡ gipay gok, tinjiy yiwur gipay rek, nind yingñimbiy, kisen biynimb gunap kuyip yingñimbay. ⁷ Gor nip gos ñimb rek, minim manjiysek niñnimin rek ayip ak mey, minim apiyn kun gok niñying mindey, Gor nip gos ñek, niñrep giningamban.

⁸ Jiysis Krays minim tep per apiyn ak, sakiy ma ginimin. Basind yes Depiyt tikek, tik dand amiy, nup tikyak. Pen yomb giy ñangayey kumiy, tip ak tikjakak. ⁹ Yand tap siy tap timey ma giy, minim kun anep angenik, yip timey giy kalambis ayey mindpiyn. Pen Gor minim ak, kalambis ma mindip; miñmon okok kind kind amjap. ¹⁰ Kun ak, yip timey gipay rek, gos yomb ma niñbiyn; Gor

biynimb nuk diniņg niņayak gok, Jiysis Krays nup gosimb niņsipay rek, perper mindeniņgambay gos anep niņbiyn.

¹¹ Minim aņgniņg gispiyn biy, minim niņind yimb niņiy, pisnep dep ak.

Jiysis chinup nen kumak ak, chin yip kum-nuk rek ayip ak mey; nuk yip kim mindoniņgambun. ¹² Nup chiņgiy miker diyiņg, nup ma kirginiņgambun ak; nuk kiyņ mindiy, biynimb kond mindeniņgamb ñin ak, yip mindiy mindrep yimb giniņgambun.

Pen nup kirgoniņgambun, chinup kunep kirginiņgamb. ¹³ Nup minim gunap aņgiy, kisen kirginiņgambun ak pen; nuk minim chinup aņgip ak ma kirginiņgamb; giniņg nep aņgip.

Biynimb Woņg Girep Gipay Gok, Gor Windin Yirik Ar Ak Mindpay

¹⁴ Gor niņmindakniņ, biynimb gok kuyip aņgrop genimin, minim ar keykey aņgiy penpen ma aņgniņgiy. Gor minim aspun apay ak pen; minim apay kun ak rek, biynimb gok kuyip gos timey ñek, mindrep ma giy, apyap pikniņgiy rek ayip.

¹⁵ Pen Gor minim nup ak niņrep giy, kuyip aņgñirep giyiņg, nambiņ ma dinimin. ¹⁶ Minim monmon okok aņg amiy apiy gipay ak, nand yip ma aņgnimimb. Aņg dand amiy apiy giy, mindrep ma yimb giniņgambay. ¹⁷ Soy sikoy bap ay, mind dand amiy, yomb yimb ayip rek ak giniņgamb.

Bi tiysa Haymeniyas yip, Payliytas yip ar kun ak gipiy. ¹⁸ Gor minim tep ak kirgiy apay, “Chin kumiy tip ak ma tikjakniņgambun; yikop Gor nup

gosimb niñbun rek, tip tikjakpun apay.” Pen kiyk minim yipund ma gip kun ak anğey, biynimb gunap Jiysis minim niñind yimb ak kirpay.

¹⁹ Pen biynimb Jiysis nup gosimb niñbay gok, kamb rek piñiy wos giy mindpay. Kun ak, nup ma kirginiñgambay. Baybol buk ak tikiy anğyak, “Biyomb ak, biynimb nup ker mindpay gok kuyip, niñimb anğyak.” Minim bap pen tikiy anğyak, “Biynimb Biyomb ker mindpun apay gok, timey ar gok ma giniñgiy anğyak.”

²⁰ Pen korip yomb yimb gok, diys keykey mindip. Diys gunap, gol tap gok diy giyak. Gunap pen mon, man, tap yikop gok nep diy giyak. Gunap diy, tap gach mer, tap tep tep gok nep aypay; pen gunap tap gach tap monmon okok aypay. ²¹ Kun ak, Biyomb biynimb nuk tap gach tap monmon okok asikrep giniñgambay gok, suñ-tep mindpay rek niñiy, di wonğ tep nuk yerip yerip mindeniñgamb gok, anğayek giniñgambay.

²² Pen bi paranj gunap, gos timey niñbay rek ma niñnimin. Bi suñ-tep minden anğiy, gey amnimuñ. Gor nup gosimb niñiy, biynimb gok kuyip direp giy, kapkap mindiy, biynimb Biyomb chin anup gosimb niñiy, mindrep gipay gok yip, mindrep ginimin. ²³ Pen minim yikop anğ amiy apiy giy, penpen apay gok, nand yip ma anğnimimb. ²⁴ Bi Gor nup wonğ giniñgiy gok, penpen ma anğiy, kapkap mindiy, biynimb direp giy, anğñirep giniñgiy. Kuyip timey gey, pen timey ma giniñgiy. ²⁵ Pen biynimb gunap minim kuyip ma deniñgiy, kapkap anğñirep giyiñğ mindey mey; Gor biynimb kun gok kuyip gos tep ñek,

yenen kun gipun anġiy, andkind nup ker apiy, minim yipul yimb ak niġiy, diniġiy rek ayip. ²⁶ Kun ak, Seytan kuyip yesek tom giy dek, kind nuk ak mindiy, minim nup niġyinqipay ak kirgiy, mindrep giniġgambay.

3

Ñin Kisen Ak Winiġ Gakniġ Mindrep Ma Yimb Giniġgambay

¹ Pen nand niġban: ñin kisen ak winiġ gakniġ, kosyam mindeniġgambay. ² Ñin kun ak, biynimb mindrep ma yimb giniġgambay. Maniy nep gos niġiy, mumbwak kiyk nep gos niġiy, timey nep giy, Gor nup anġjiwiyy, nop nonim sikop kuyip minim timbrikiy, biynimb gok minim tep ma anġiy, Gor nup gosimb ak ma niġiy, ³ biynimb wasemb ma ay, kuyip yergey niġiy ma kirgiy, biynimb anġjiwiyy, kalrimey jiwiy, mindrep gep miñ ak niġey, kuyip miluk yowningamb. ⁴ Biynimb gok kuyip direp ma giy, monmon timey giy, chin nep biynimb yomb mindpun anġiy, key miñmiñ gun anġiy, Gor nup kirginiġgambay. ⁵ Lotiw rek giniġgambay ak pen, Gor biynimb direp ginimunj rek ma ayip anġiy niġniġgambay. Biynimb kun ak rek gipay gok yip, yiġgong ma ginimin.

⁶ Biynimb kun gok rek gunap, bi gok minim chinup ak ma diniġgambay anġiy, biyn gos niġrep ma gipay gunap, piyow niġbay. Korip gunap kapkap amiy; biyn tap siy tap timey giy, gos yomb niġyinq mindpay gok niġiy anġñimbay.

⁷ Biyn kun gok rek, minim okok nimb okok nimb

niñningambay ak pen, minim niñind yimb ak ma dipay. ⁸ Pen bi Jeniys yip, Jambriys yip Mosis minim angak ak, yiruk niñrik rek, Yipiyses bi aspun gok, minim yipund giy mindip ak kunep gispay. Gos kiyk ak timey yimb gip; Gor nup gosimb ak kirpay. ⁹ Pen gipay ar kun ak, tapin gey amnimuñ rek ma mindip. Jeniys yip, Jambriys yip timey gerik, biynimb niñyak rek, biynimb miñiy mindipay gok, kunep misen niñningambay.

Gor Minim Ak Direp Ginimin

¹⁰ Pen yand yip tanğyınğipur rek, miñ yand gipiyn ak niñrep gipan. Gor nup gosimb nokom niñiy, wong nup ak marik yimb giyınğ, biynimb gok kuyip simb niñiy anğñirep gipiyn. ¹¹ Biynimb miñmon Antiyok, Aykoniyam, Liystra okok yip timey gey, kosyam mindenik ak pen; Gor yip kond mindek ak niñban.

¹² Biynimb Jiysis Krays nup chınğiy, anğip rek giniñgambay gok, kuyip mañgiyseker miker ñey, kosyam mindeniñgambay. ¹³ Pen biynimb timey, minim yesek ar ak anğñimbay gok, timey yimb gey amek, kiyk key Gor kinjen tep ak ma niñiy, biynimb gunap kuyip, minim yesek gok anğñey niñningambay.

¹⁴ Pen nand ñiskoy miñğ mindiy, minim niñind ak anğey, niñrep ginak ak mey, niñyınğ mindenimin. Chin biynimb nip anğñonuk niñnak gok, mindrep gipun rek niñban. ¹⁵ Ñiskoy yimb mindenak ñin ak, nip Baybol buk minim tep ak anğñiyak. Biynimb gok minim tep kun ak niñey mey, Gor kuyip di nuk yip jimñiy ayip. ¹⁶ Baybol buk minim ak mañgiyseker,

Gor Kawnan ak nep gos ñek, tikyak ak mey; minim nokom kun ak diy, biynimb gok kuyip yikop aňgñiningambun; timund winjkniňgambun; sunrep mindeyan aňgiy, aňgrop giniňgambun. ¹⁷ Bi Gor nup woňg giñimbay gok, Baybol buk minim kun ak diy mey, biynimb gok kuyip miker yerip gek, niňrep yimb giy, kuyip aňgñirep yimb giniňgambay.

4

Gor Minim Yipund Giy Yimb Ak Aňgñinimin

¹⁻² Nip aspiyn: Gor minim yipund giy yimb ak, kilis giy aňgñinimin. Gor apiymiňay biyomb yimb mindpiyr rek, Ñinuk apiy, biynimb gok kond mindeniňgamb. Ñin kun ak, apiymiňay giy biynimb kumyak gok sek, kim mindeniňgambay gok sek bilok keykey ayniňgayr. Kun ak mey, Gor minim ak minek minek aňgñinimin. Biynimb gok kuyip tep giniňgamb akan, tep ma giniňgamb aňgiy yiruk ma niňnimin; niňrep giyan aňgiy, aňg giyiňg, niňchikiy aňgyiňg, kapkap aňgñirep giyiňg mindenimin. ³ Yenen: ñin kisen ak, Gor minim yipund giy ak niňiy ma diniňgambay; minim yesek gos kiyk key amimb ar gok nep, aňgey niňiy diniňgambay. ⁴ Gor minim tep ak kirgiy, kesim yikop gok aňgey, kasek niňniňgambay.

⁵ Pen yerer giniňgamb ak, gos niňrep giyiňg mindenimin. Miker gonimuň, gos yomb kun ak ma niňnimin. Nand bi Gor nup woňg giñemb ak, minim tep nup ak, aňgñiyiňg nep mindenimin.

Woňg Yand Ak Gi Jiwniňg Gispiyn

⁶ Yand Krays woŋg nup gen, yip kalambis ayeyak minden minden, miñiy pikayon likañ nup yownimun angyi, yip gispay. Kun ak, lum ar mindpiyn biy, kiring amemb ñin ak, maŋ mindip.

⁷ Yand Gor nup gosimb niŋmindiy, woŋg yip angak ak ma kirpiyn; angak rek maŋgiysek gipiyn.

⁸ Nuk Biyomb niŋrep giy angyip ak mey; yerip yerip gipiyn ak niŋmindiy, ñin yomb nuk ak apek, yip angek mindrep giningayn. Yand nep mer: biynimb Biyomb asaw angyi, tep gakniŋ kond mindpay gok maŋgiysek giningamb.

⁹ Timotiy. Yand mindpiyn biy, kasek winimin.

¹⁰ Bi yand yip mindyngipun gok, miñiy yand yip biy ma mindpay. Binak Demas tap man ar biy gos niŋiy, yip pisnep kiring miñmon Tesalonayka amnak. Bi yand Kreyseniys miñmon Galesiya amnak. Ñi Taytas miñmon Dalmesiya amnak.

¹¹⁻¹² Tikiykas nup angyoken, miñmon Yipiyses amnak. Pen Luk yand yip mindpur. Nand pen, Mak nup am poŋind apey, yand yip mindiy, Gor woŋg ak ginjur. ¹³ Winingamban ñin ak, miñmon Trowas apiy, kolsiyor yand ak, binak Kapas korip daynik ak diy, buk meymey siypsiyp wak yimb sek tikyak gok maŋgiysek diy, dand winimin.

¹⁴ Bi kapa woŋg gip Aleksanda yip minim yesek yimb angyi kor gip. Yip gip kun ak, Gor nup pen kunep giningamb. ¹⁵ Minim tep chin apun ak, nup yiruk timey yimb gip ak mey; yip timey gip rek, nip kunep ginimun rek ayip ak, niŋrep ginimin.

¹⁶ Yip nind kor giyak ñin ak, biynimb bap yip kund okok niŋmindek kor ma ginik; maŋgiysek yip kirgiyak. Pen Gor kuyip, gos kun ak niŋying

ma mindonimuᅇ. ¹⁷ Yip kor giyak kun ak, Gor yip kond mindakniᅇ, miᅇim tep nup ak biynimb okok nimb kuᅇaynep ap mindeyak gok kuyip sakiy giy aᅇgenik niᅇyak. Pen kayn ayndik gok, yip siwᅇniᅇniᅇgiy rek ma ayak. ¹⁸ Yand niᅇbiyn: Gor yip kond mindek, tap bap yip ginimuᅇ rek ma aᅇniᅇgamb; yip dand miᅇmon tep nuk ak amniᅇgamb. Bi tep kun ak, yimb nup ak, perper nep dey aranimuᅇ. Tep.

¹⁹ Binak Akiwiyla sek biynuk Priysiyla sek, binak Onesiyporas biynimb korip nuk mindpay gok sek kuyip aᅇgnimin, Pol “Nimb mindpim?” aᅇgip aᅇgnimin.

²⁰ Binak Yirastas biy ma owak; mindip miᅇmon Koriyn. Binak Tropiymas nup tap gek, kiring ownik miᅇmon Mayliytas.

²¹ Yiᅇgen yomb wip ᅇin ak maᅇ mindip rek, kasek winimin.

Pen Yiwbiiwlas, Pudens, Liynas, Kilawdiya biynimb gok kuyip, biynimb Jiysis minim niᅇbay akniy maᅇgiysek, “Nimb mindpim?” aspay.

²² Biyomb tep chin ak, nip kond mindenᅇ. Nim-bip simb niᅇiy, direp ginimuᅇ.

**Kalam Baybol Buk Gor minim nuk kisin
angayak
The New Testament in the Kalam Language of Papua
New Guinea
Nupela Testamen long tokples Kalam long Niugini**

copyright © 1992 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kalam

Dialect: central

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-01-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

1491c109-3ee2-5565-9b83-06c480168547